Sadguru ki Arati

Cantado por Gurumayi Chidvilasananda

Refrão

आरती करूँ सद्गुरु की करूँ सद्गुरु की प्यारे गुरुवर की,
आरती करूँ गुरुवर की ॥

āratī karũ̃ sadguru kī karũ̃ sadguru kī pyāre guruvara kī,
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Quero fazer *arati* para o verdadeiro Guru.
Quero fazê-lo para o verdadeiro Guru,
para o mais amado e melhor dos Gurus.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

Verso 1

जय गुरुदेव अमल अविनाशी, ज्ञानरूप अन्तर के वासी,
पग-पग पर देते प्रकाश, जैसे किरणें दिनकर की।
आरती करूँ गुरुवर की ॥

jaya gurudeva amala avināśī, jñānarūpa antara ke vāsī,
paga-paga para dete prakāśa, jaise kiraṇẽ dinakara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Saudações, ó divino Guru, puro e indestrutível,
que habita em nosso interior sob a forma de conhecimento,
iluminando cada um de nossos passos como os raios do sol.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

Verso 2

जब से शरण तुम्हारी आए, अमृत-से मीठे फल पाए,
शरण तुम्हारी क्या है छाया, कल्पवृक्ष तरुवर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

jaba se śaraṇa tumhārī āe, amṛta-se mīṭhe phala pāe,
śaraṇa tumhārī kyā hai chāyā, kalpavṛkṣa taruvara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Desde o momento em que nos refugiamos em você,
obtivemos o doce fruto da vida eterna.
Seu abrigo é como a sombra da árvore celestial outorgadora de desejos,
que realiza todos os desejos.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

Verso 3

ब्रह्मज्ञान के पूर्ण प्रकाशक, योगज्ञान के अटल प्रवर्तक,
जय गुरुचरणसरोज मिटा दी, व्यथा हमारे उर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

brahmajñāna ke pūrṇa prakāśaka, yogajñāna ke aṭala pravartaka,
jaya guru-caraṇa-saroja miṭā dī, vyathā hamāre ura kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Ele revela, plenamente, o conhecimento da essência divina;
É um mestre na exposição do conhecimento da yoga.
Salve a poeira dos pés de lótus do Guru,
que removeu a dor de nosso coração.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

Verso 4

अन्धकार से हमें निकाला, दिखलाया है अमर उजाला,
कब से जाने छान रहे थे, ख़ाक सुनो दर-दर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

andhakāra se hamẽ nikālā, dikhalāyā hai amara ujālā,
kaba se jāne chāna rahe the, khāka suno dara-dara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Ele nos retirou da escuridão;
mostrou-nos a chama imortal.
Ouçam, por tanto tempo fomos (tolos)
caminhando de porta em porta, cobrindo-nos apenas de poeira.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

Verso 5

संशय मिटा विवेक कराया, भवसागर से पार लँघाया,
अमर प्रदीप जलाकर कर दी, निशा दूर इस तन की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

saṁśaya miṭā viveka karāyā, bhavasāgara se pāra lãghāyā,
amara pradīpa jalākara kara dī, niśā dūra isa tana kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Ele nos fez desenvolver o discernimento.
Removeu nossas dúvidas
e guiou-nos através do mar do nascimento e morte.
Ao acender a lâmpada da vida eterna,
removeu a noite de nossos corpos.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

Verso 6

भेदों बीच अभेद बताया, आवागमन विमुक्त कराया,
धन्य हुए हम पाकर धारा, ब्रह्मज्ञान निर्झर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

bhedõ bīca abheda batāyā, āvāgamana vimukta karāyā,
dhanya hue hama pākara dhārā, brahmajñāna nirjhara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Ele nos revelou o indiferenciado em meio às diferenças.
Livrou-nos da transmigração.
Somos afortunados por termos alcançado
o fluxo cristalino do conhecimento da essência de Deus.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

Verso 7

करो कृपा सद्गुरु जगतारण, सत्पथदर्शक भ्रान्ति निवारण,
जय हो नित्य ज्योति दिखलाने वाले लीलाधर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

karo kṛpā sadguru jaga-tāraṇa, satpatha-darśaka bhrānti nivāraṇa,
jaya ho nitya jyoti dikhalāne vāle līlādhara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Conceda-nos sua graça, ó verdadeiro Guru,
e ajude-nos na travessia do mundo.
Mostre-nos o verdadeiro caminho; afaste as falsas ideias.
Glória àquele que revelou a luz eterna
e cuja existência é um jogo divino.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

Verso 8

मुक्तानन्द हे सद्गुरु दाता, शक्तिपात के दिव्य प्रदाता,
करके वास गणेशपुरी, भवबाधा हर ली जन की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

muktānanda he sadguru dātā, śaktipāta ke divya pradātā,
karake vāsa gaṇeśapurī, bhavabādhā hara lī jana kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Ó Muktananda, você é o verdadeiro Guru,
o doador, o divino outorgador de *shaktipat*.
Tendo estabelecido sua morada em Ganeshpuri,

você libertou as pessoas da barreira (do ciclo)
do nascimento e morte.
Quero fazer *arati* para o melhor dos Gurus.

ॐ चैतन्यं शाश्वतं शान्तं व्योमातीतं निरञ्जनम् ।
नादबिन्दुकलातीतं तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥

oṁ caitanyaṁ śāśvataṁ śāntaṁ vyomātītaṁ nirañjanam |
nāda-bindu-kalātītaṁ tasmai śrīgurave namaḥ ||

Om. O Guru é consciência, é eterno, pacífico,
transcende o espaço e é imaculado.
Ele está além de *nada-bindu-kala*.
Inclino-me ante esse Guru.

सद्गुरुनाथ महाराज की जय ।

sadgurunāth mahārāj kī jay |

Saudações ao verdadeiro Guru!

© 2022 SYDA Foundation®. Todos os direitos reservados.